



交响乐 演奏术语 词典

SYMPHONIC
TERMINOLOGY
DICTIONARY

潘民宪 编译



上海音乐学院出版社

鸣谢广州交响乐团对本书出版的大力支持

交响乐 演奏术语 词典

SYMPHONIC
TERMINOLOGY
DICTIONARY

潘民宪 编译



上海音乐学院出版社

图书在版编目(CIP)数据

交响乐演奏术语词典/潘民宪编译.

-上海:上海音乐学院出版社,2013.7

ISBN 978-7-80692-823-3

I. ①交… II. ①潘… III. ①交响乐-演奏-词典

IV. ①J627.6-61

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第134948号

书 名 交响乐演奏术语词典

出 品 人 洛 秦

编 译 潘民宪

责任编辑 鲍 晟

装帧设计 梁业礼

出版发行 上海音乐学院出版社

地 址 上海市汾阳路20号

印 刷 上海中华商务联合印刷有限公司

开 本 880×1230 1/32

字 数 920千字

印 张 18.375

版 次 2013年9月第1版 2013年9月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-80692-823-3/J. 850

定 价 85.00元

本社图书可通过中国音乐学网站<http://musicology.cn> 购买

序 言

交响音乐世界，奇妙无比，精彩纷呈。随着指挥家银棒的舞动，撩人心旌的音符从众多乐师的指尖流出，听众如沐春风，“乐”“我”一体、浑然天成的境界，验证了一位外国友人的感叹：“爱好交响音乐的人是生活在天堂的人。”这次第，怎一个“美”字了得。

但是，每一次精准呈现、每一回完美诠释的背后，都蕴藏着艺术家们的辛劳——作曲家通宵达旦的苦思冥想、指挥家深入细致的理解诠释、演奏家长年累月的勤学苦练、音乐学家费尽心力的伏案劳作，说它是用心血谱成毫不为过。而潘民宪则是所有交响音乐工作者中最富激情和理想的一位。

众所周知，交响音乐与其他艺术门类最大的不同之处就是它的抽象性。它可以表达细微情感，却不能讲述具体故事。正因为如此，它给演绎和欣赏都提供了无限的想象空间，这一特征恰恰是它的魅力所在。在文艺复兴的催化下，人文主义思潮蔓延，伴随着科学的高度发展，人类在哲学层面上对世界、自我和未来的探索愈发深入，作曲家创作的音乐思维和心路历程也因此变得更为错综复杂。流派各异、语汇多样成为不可逆转的趋势——乐谱上的速度、力度、表情记号逐渐增多，作曲家用文字对音乐的特定注解也频频出现。这个时候，音乐家和乐迷如何正确理解这些符号，进而更准确地把握、理解音乐的内涵，捕捉音符背后的寓意，显得尤为重要。潘民宪的《交响乐演奏术语词典》正是在这种情况下应运而生的。

我与潘民宪同窗共事（作为广州交响乐团客席指挥，我们常有合作）已三十年有余，彼此视为知己。他学习的勤奋和对工作的投入给我留下了深刻的印象。作为国内一流乐团的演奏员，工作压力是巨大的。潘民宪在完成本职工作的同时，利用业余时间，进行这么一项普通乐手们本不擅长的文字工作，通过大量资料的搜集、整理和长期日以继夜的辛勤伏案，经历了常人难以想象的毅力考验，才使这本音乐辞典最终得以付梓。倘若没有对音乐艺术的赤诚之心、强烈的社会责任感以及无私的奉献精神，完成这项浩瀚工程是不可能的。因此，对他的敬意油然而生。

北京奥运圣火熄灭之后，上海世博号角奏响之时，中国经济之强、国际地位之高已是不争的事实。一流的大剧院和音乐厅在全国各地如雨后春笋般拔地而起，令国外同行羡慕不已。此时，扶持高雅艺术、发展交响事业、提高乐团水平、

扩大听众群体便是迫在眉睫之大任了。在虚假浮躁之风盛行,娱乐以胜利者的姿态得意洋洋的当下,潘民宪这种严谨的治学态度、执着的钻研精神更显难能可贵。在不久的将来,当欣赏剧场艺术、交响音乐已成为我们精神生活中的必需之时,这本《交响乐演奏术语词典》的学术和实用价值将彰显无遗。

上海歌剧院院长、艺术总监,上海音乐学院教授,中国音乐家协会副主席

张国勇

2010年5月6日于上海

编译者语

这是一本为交响乐演奏者和与交响乐演奏有关的音乐工作者所编译的专业辅助工具书。

对于演奏者来说,每当拿到一份交响乐乐谱后,总希望能尽快准确地领会作曲家作品的音乐思想内涵和演奏要求。然而在现实中,很多大型交响乐作品,仅熟悉乐谱上的“术语”部分往往就要花费我们太多的时间和精力。相信许多交响乐演奏者们还都有这样的经历:现有的音乐术语词典通常并不足以满足我们在交响乐演奏中对外文“术语”识别的需求,演奏者在查找翻译时常常会感到困惑。作为一个有着多年交响乐团工作经历的演奏者兼编译者,对此更加深有体验和感触,《交响乐演奏术语词典》就是针对这些情况编写的。

本词典是以数百首世界著名的、演奏频率较高的各类交响乐作品原版总、分谱中,搜集、整理、编译的“术语”组成。目的是使演奏者能够迅速便捷地了解作品中不同外文音乐术语的涵义,从而达到更主动、更精确地诠释作品。十多年来,随着广州交响乐团职业化、国际化及“音乐季”的开展,编译者与乐团全体演奏者有幸接触到众多世界各国的交响乐演奏指挥大师们。通过长期的排练合作,深有感触的是:指挥大师们在交响乐排练中的很多演奏要求其实在乐谱中已写得非常“清楚明晰”了,而我们很多演奏者由于对“术语”的“不甚了解”,因此经常造成交响乐排练的费时费力,工作效率和演奏质量大打折扣。可见,熟练掌握交响乐外文“术语”对于职业化的交响乐演奏者来说是多么的重要!更切身感受到这也是一门长期的必修课。

作为一本交响乐演奏的专门辅助工具书,在词目上,本词典与以往的音乐词典类书籍有较大区别:它不仅包含有通常意义的“音乐表情术语”,还包括相当数量的“演奏法术语”、“提示性术语短句”以及作品中的“标题性外文”。后三种“术语”我们会经常接触到,理解并掌握它们对于交响乐演奏者来说也是非常必要的。

本词典分为两大部分。第一部分:涵盖数百首作品的“作品术语总汇”,按字母排序。由于词目直接由作品原版谱中摘录汇集而来,因此极具针对性。对于交响乐演奏者来说,它的查找范围及包含的实用性内容都远胜于其他音乐词典类书籍;第二部分:“单独曲目标语”,包括191首相对近现代的作品(以德、法、俄作曲家为主)及有代表性的西方歌剧、芭蕾舞剧音乐。这些作品普遍音乐

术语繁多,表达内容复杂而细腻,或在交响乐领域里占有极其重要的位置,故特别挑选出来作单独篇幅的重点释译,并加入作品背景文字介绍,从而更加方便演奏者在实际工作中运用。

本词典在编写的后期校订工作中,得到了王晔、高学文、乔克·图莫尔斯(Joke Tummers)、林大叶、于萍、王小菁、唐丽琳等多位国内外同学、同事、朋友们耐心热情的帮助,在此,致以深深的谢意。

还要特别感谢我的青年时代的同学和老朋友——张国勇先生为本词典作序。从当年同是豪情满志的风华青年学子到而今都已过知天命之年,在共同的“交响”事业中,有幸能有此一册作为我们“志同道合”之作佐证,不禁感慨万千……

本词典的编译出版工作,还得到了长期以来重视各项交响乐业务建设及学术活动之广州交响乐团领导的支持与鼎力相助,方得以顺利成书,在此更深表感激!我为能处于广州交响乐团这样的优越的专业大环境并依此完成这本工具书而感到庆幸与欣喜。

世界各国交响乐优秀作品极其丰富浩瀚,以本词典之篇幅也只能涵盖其中最具代表性的一小部分,因而难免存在局限性,这一点希望使用者理解。另外,因自身能力所限,故本词典难免存在谬误、纰漏、遗缺,为此,敬请您在使用过程中把所发现的问题、期望和建议反馈给我,这是我由衷的期待。我的电子邮箱是 panminxian@163.com。

主要参考书目:

1. 佩基·伍德福特:《伟大的西方音乐家传记丛书》,江苏人民出版社,1999 版。
2. 杨民望编著:《世界名曲欣赏》,上海音乐出版社,1991 版。
3. 林逸聪编著:《音乐圣经》,华夏出版社,2000 版。
4. 王志雄编:《外国名曲辞典》,上海音乐出版社,2004 版。
5. 邬析零等编著:《外国音乐表演用语词典》,上海音乐出版社,第二版。
6. 罗伯托·勃拉其尼编著:《音乐术语对照词典》,朱建、饶文心译,上海音乐出版社,2007 版。
7. 迈克尔·肯尼迪、乔伊斯·布尔恩编:《牛津简明音乐词典》,人民音乐出版社,第四版。

潘民宪

2010 年 12 月 20 日于广州

凡 例

一、查找注意事项

1. 除一般“术语”使用量较少的交响乐作品可直接在“作品术语总汇”中查找外,单独篇幅内遗漏的术语也可尝试继续在“作品术语总汇”中查找。

2. 在术语短句释译方面,为便于使用者复查原文,在保持原文术语短句原意的前提下,再结合中文语法的“习惯”性,尽量贯彻原文的叙述方式及风格,故有些中译较“拗口”,敬请谅解。

3. 在“作品术语总汇”中,为排序查找方便,故原作品乐谱中词目以:N.B、*)以及排序性数字(如:1、2; I、II)起头的短句术语,在“作品术语总汇”中查找时一律从术语短句正文查起,例如原乐谱中:“N.B. Alle Vorschläge stets vor dem betreffenden Takteil”。查找时按:“Alle Vorschläge stets vor dem betreffenden Takteil 所有的装饰音始终在节拍之前”。又如原词目:“III. ELEGIA”在“作品术语总汇”中只按“ELEGIA悲歌”收录。但其中如:“1. Pult 一谱台; 2. Hälfte 第二半数”等这些必需存在的数字则予以保留,查找时从数字查起。在“单独曲目术语”部分,则按原乐谱中所标示完整保留。

4. 本词典中,术语涉及语种主要有意大利语、德语、法语、英语、西班牙语、拉丁语、捷克语等。在“作品术语总汇”中,全部术语词目都以[意]、[德]、[法]、[英]、[西]、[拉]、[捷]的形式标注了语种。在有些交响乐作品中,术语有不同语种混用的现象,故词目采用了如[意+德]这样的形式标注。有些术语词目多语种共有共用,故采用如[意、英]这样的形式标注。

在“单独曲目术语”部分,从精简版面出发没有再作语种标示,如果使用者需要了解术语语种,可在“作品术语总汇”中查找。

二、排序标准说明

“作品术语总汇”按英文字母排序,但与通常的外文词典类书籍字母排序有所不同,本词典把外文词句中的“空格”也作为排序因素考虑在内。例如,通常的外文词典类书籍字母排序是这样:“a capriccio / accalorandosi / a cembalo.”,而本词典则采用:“a capriccio / A császári / a due”。词目的数字、音乐特殊符号都进入排序。这样的排序方法,好处是可使同样类型的词句集中在一起,更加方便查找和上下词目的比较。

“单独曲目术语”的作曲家编排顺序则完全按照中译名拼音字母排序,这一点在目录及正文中都有体现。与通常的同类外文辞典比较,个别作曲家的先后顺序有很大的不同,例如:柴科夫斯基(TCHAIKOVSKY)在本词典中按中文拼音“C”字母排序因此靠前,而在其他同类外文辞典中则按“T”字母排序而靠后,类似的情况还有多例,请使用者留意。

作曲家与作品的中译名则主要参照人民音乐出版社的《牛津简明音乐辞典》(第四版)。

三、“中文简介”说明

“单独曲目术语”的中文简介,主要是针对交响乐演奏者能快速了解作品,故力求文字简明扼要,着重介绍作品的基本背景资料如:(1)创作年代、创作背景、首演日期及乐团和指挥、作品编号、作品别名、作品的特殊逸事。(2)乐章、段落、曲式结构、调式调性、作品中所借用过的其他作品素材等。对于作品的表达内容及评论性文字一般不做过多的阐述,但着重收录了作曲家本人对本作品的提示性讲解、阐述、抒发感慨之文字。

凡中文简介所涉及的曲作者及作品都标示有详细的中、外文全名(统一以英文为主)以利于使用者复查,但条目中出现的其他人名、地名、演奏团体名等为精练篇幅起见不再专门标示外文原文。

四、关于分隔线“/”的含义

由于本词典的词目全部抄录自交响乐作品原作品乐谱,因此在本词典中出现大量术语单词的简写、缩写,而这些又恰恰是交响乐演奏者们急需认识与熟悉的,由于数量繁多,为了方便使用者辨认与比较,同时也为了精简版面,故在编排本词典时作者尽量把相同“语种”内容的简写、缩写、完整单词排列在一起并用分隔线“/”分隔。例如:“sost. / sosten. / sostenuto. 绵延舒缓地”。在术语后有特别标明“简写、缩写”字样的单词则采取变换字体的方式加以区别,不另加分隔线,例如:“**div.** divisi之缩写:分奏”。

还有另外一种情况,在有些交响乐作品乐谱中同时标注有一种含义的不同语种的演奏术语并采用分隔线“/”分隔区别,本词典照原样全部抄录,以利于使用者在读原谱时能即时参见多语种的同一含义,例如:“See Textual Notes / siehe Einzelanmerkungen / Voir appareil critique 见文本注释”。

五、页眉设计及快速查找

本词典“作品术语总汇”的页眉设计为双数码页显示为本页的第一个词目,单数码页显示为本页的最后一个词目,在一个对开双页面检索左右两个词目,就可快速知晓所需查找的术语内容是否包含在当前页面中。

“单独曲目术语”的页眉设计为每页所在曲目的作者、作品全名,结合目录

查找快捷方便。

六、其他

本词典涵盖了所收集交响乐作品使用的全部乐器名称,在有关乐器名称注释方面尽量采用已有译名中较妥帖或约定俗成者;遇有多个常用译名时,尽量收录。

词目有多项含义的,尽量列出并视具体情况以标点表示,或以(1)(2)……分项释义。

本词典主要从音乐专业角度释义,并着重于交响乐演奏及歌剧演唱方面的含义。

总 目 录

一、序 言 / 张国勇	1
二、编译者语 / 潘氏宪	3
三、凡 例	5
四、作品术语总汇	1~195
五、单独曲目术语	196~570

单独曲目术语目录

埃内斯库, 乔治 ENESCU, GEORG

罗马尼亚狂想曲第一号 Romanian Rhapsodie No.1	196
--	-----

艾尔加, 爱德华·威廉 ELGAR, EDWARD WILLIAM

B小调小提琴协奏曲 Violin Concerto in B Minor	197
E小调大提琴协奏曲 Cello Concerto in E Minor	199
在南方(阿拉西奥) In the South ("Alassio")	200
谜语变奏曲 Enigma Variations	201
降A大调第一交响曲 Symphonie No.1	203
引子与快板 Introduction and Allegro	205

奥尔夫, 卡尔 ORFF, CARL

布兰诗歌 Carmina Burana	206
---------------------------	-----

巴伯, 塞缪尔 BARBER, SAMUEL

钢琴协奏曲 Piano Concerto	209
----------------------------	-----

巴托克, 贝拉 BARTÓK, BÉLA

乐队协奏曲 Concerto for Orchestra	211
神奇的满大人组曲 "The Miraculous Mandarin" Suite	213
弦乐嬉游曲 Divertimento for Strings	215

柏辽兹, 埃克托 BERLIOZ, HECTOR

哈罗尔德在意大利(中提琴与乐队的交响曲) Harold in Italy	216
幻想交响曲 Symphonie Fantastique	218

鲍罗廷, 亚历山大 BORODIN, ALEXANDER

D小调第二号交响曲(勇士) Symphonie No. 2 ("The Bogatirs")	221
--	-----

贝多芬, 路德维希·范 BEETHOVEN, LUDWIG VAN

降E大调第三交响曲(英雄) Symphonie No.3 ("Eroica")	222
C小调第五交响曲(命运) Symphonie No.5 ("Fatum")	223
F大调第六交响曲(田园) Symphonie No.6 ("Pastoral")	224
D小调第九交响曲(合唱) Symphonie No.9 ("Choral")	225

比才, 乔治 BIZET, GEORGES

卡门(四幕歌剧) Carmen	226
阿莱城姑娘第一组曲 "The Maid of Arles" Suite No.1	231
阿莱城姑娘第二组曲 "The Maid of Arles" Suite No.2	232

伯恩斯坦, 莱奥纳德 BERNSTEIN, LEONARD

西城故事(交响舞曲) West Side Story	233
----------------------------------	-----

勃拉姆斯, 约翰内斯 BRAHMS, JOHANNES

C小调第一交响曲 Symphonie No.1	234
D大调第二交响曲 Symphonie No.2	235
F大调第三交响曲 Symphonie No.3	237
G小调钢琴四重奏(由阿诺德·勋伯格为管弦乐队配器)	
Piano Quartet (Orchestrated by Arnold Schoenberg)	238
海顿主题变奏曲 Variations on a Theme by Haydn	240

布里顿, 本杰明 BRITTEN, BENJAMIN

四首海之间奏曲与帕萨卡利亚 Four Sea Interludes and Passacaglia	240
弗兰克·布里奇主题变奏曲(弦乐队曲) Variations on a Theme of Frank Bridge	242
青少年管弦乐队指南 The Young Person's Guide to the Orchestra	244

布鲁赫, 马克斯 BRUCH, MAX

苏格兰幻想曲(小提琴与乐队) Scottish Fantasy	245
---------------------------------------	-----

布鲁克纳, 安东 BRUCKNER, ANTON

降E大调第四交响曲(浪漫) Symphonie No.4 ("Romantische")	246
E大调第七交响曲(英雄) Symphonie No.7 ("Eroica")	249

柴科夫斯基, 彼得·伊里奇 TCHAIKOVSKY, PYOTR ILYICH

C小调第二交响曲(小俄罗斯) Symphonie No.2 ("Little Russian")	251
D大调第三交响曲(波兰) Symphonie No.3 ("Polish")	252
F小调第四交响曲 Symphonie No.4	253
E小调第五交响曲 Symphonie No.5	254
B小调第六交响曲(悲怆) Symphonie No.6 ("Pathétique")	256
G大调第四号管弦乐组曲(莫扎特风格曲) Suite in G Major No.4 ("Mozartiana")	258
降B小调第一钢琴协奏曲 Piano Concerto No.1	259
胡桃夹子组曲 "Nutcracker" Suite	260
里米尼的弗兰切斯卡(交响诗) Francesca da Rimini	261
洛可可主题变奏曲 Variations on a Rococo Theme	262
天鹅湖组曲 "Swan Lake" Suite	263
弦乐小夜曲 String Serenade	264
1812 序曲 1812, Ceremonial Overture	266
曼弗雷德交响曲 Manfred Symphony	266

陈其钢 CHEN QIGANG

蝶恋花 Iris Devoilee	268
逝去的时光(大提琴协奏曲) Cello Concerto "Reffet d'un Temps Disparu"	269

德彪西, 阿希尔-克洛德 DEBUSSY, ACHILLE-CLAUDE

春天(交响组曲) Printemps	270
大海(交响音画) The Sea	273
夜曲(三首交响素描) Nocturnes	274
牧神午后前奏曲(音诗) Prelude to the Afternoon of a Faun	276
吉格舞曲(意象集之一) Gigue	277
伊贝利亚(意象集之二) Ibéria	279
春天回旋曲(意象集之三) Rondes de Printemps	280

德沃夏克, 安东宁 DVOŘÁK, ANTONÍN

B小调大提琴协奏曲 Cello Concerto in B Minor	282
C大调第八交响曲 Symphonie No.8	283
E小调第九交响曲(自新大陆) Symphonie No.9 ("From the New World")	284
捷克组曲 Czech Suite	285

杜卡, 保罗 DUKAS, PAUL

小巫师(交响诙谐曲) The Sorcerer's Apprentice	286
仙女 The Peri	288

法利亚, 曼努埃尔·德 FALLA, MANUEL DE

三角帽组曲 "The Three Cornered Hat" Suite	290
西班牙庭院之夜(钢琴与乐队组曲) Nights in the Garden of Spain	292

弗兰克,塞扎尔·奥古斯特 FRANCK, CÉSAR AUGUSTE	
D小调交响曲 <i>Symphonie</i>	295
格拉祖诺夫,亚历山大·康斯坦丁诺维奇 GLAZUNOV, ALEXANDER KONSTANTINOVICH	
降B大调第五交响曲 <i>Symphonie No.5</i>	296
格里格,爱德华·黑格勒普 GRIEG, EDVARD HAGERUP	
A小调钢琴协奏曲 <i>Piano Concerto</i>	298
培尔·金特第一、二组曲 “Peer Gynt” Suite No.1, 2	299
格什温,乔治 GERSHWIN, GEORGE	
古巴序曲 <i>Cuban Overture</i>	301
蓝色狂想曲(钢琴与乐队) <i>Rhapsody in Blue</i>	301
一个美国人在巴黎(交响诗) <i>An American in Paris</i>	303
哈恰图良,阿拉姆·伊里奇 KHACHATURIAN, ARAM ILYCH	
斯巴达克第一、二组曲 “Spartacus” Suite No.1, 2	305
何占豪、陈钢 HE ZHANHAO, CHEN GANG	
梁山伯与祝英台(小提琴协奏曲) <i>Violin Concerto “Liang and Zhu”</i>	307
霍尔斯特,古斯塔夫·特奥多尔 HOLST, GUSTAV THEODRE	
行星组曲 <i>The Planets Suite</i>	308
科达伊,佐尔坦 KODÁLY, ZOLTÁN	
哈利·亚诺什组曲 “Háry János” Suite	310
加兰塔舞曲 <i>Dances of Galanta</i>	312
科普兰,阿隆 COPLAND, AARON	
阿帕拉契亚之春组曲 “Appalachian Spring” Suite	313
克拉夫特,威廉 KRAFT, WILLIAM	
第一定音鼓协奏曲 <i>Timpani Concerto No.1</i>	315
拉赫玛尼诺夫,谢尔盖·瓦西里耶维奇 RACHMANINOV, SERGEY VASILYEVICH	
C小调第二钢琴协奏曲 <i>Piano Concerto No.2</i>	316
D小调第三钢琴协奏曲 <i>Piano Concerto No.3</i>	317
E小调第二交响曲 <i>Symphonie No.2</i>	319
A小调第三交响曲 <i>Symphonie No.3</i>	321
交响舞曲 <i>Symphonic Dances</i>	322
拉威尔,莫里斯 RAVEL, MAURICE	
高贵而伤感的圆舞曲 <i>Noble and Sentimental Waltzes</i>	323

西班牙狂想曲(交响组曲) Spanish Rhapsody	325
丑角晨歌 Aubade of the Clown	326
达夫尼斯与克洛埃第一组曲 "Daphnis et Chloé" Suite No.1	327
达夫尼斯与克洛埃第二组曲 "Daphnis et Chloé" Suite No.2	329
鹅妈妈组曲 Mother Goose Suite	331
圆舞曲(又名《舞之诗》) La Valse	332
库普兰墓组曲 The Tomb of Couperin	333
莱哈尔, 弗朗茨 LEHAR, FERAN CZ	
风流寡妇(三幕轻歌剧) The Merry Widow	334
雷斯皮基, 奥托里诺 RESPIGHI, OTTORINO	
罗马喷泉(交响诗) Fountains of Rome	336
罗马节日(交响诗) Roman Festivals	337
罗马松树(交响诗) Pines of Rome	339
李斯特, 弗朗茨 LISZT, FERENCZ	
前奏曲 The Preludes	341
降 E 大调第一钢琴协奏曲 Piano Concerto No.1	342
A 大调第二钢琴协奏曲 Piano Concerto No. 2	344
梅菲斯托圆舞曲第一首 Mephisto Waltzes No.1	346
浮士德交响诗 A Faust-Symphonic Poem	347
里姆斯基-柯萨科夫, 尼古拉·安德烈耶维奇 RIMSKY-KORSAKOV, NIKOLAY ANDREYEVICH	
西班牙随想曲 Spanish Caprice	351
天方夜谭(交响组曲) Arabian Nights	352
金鸡组曲 "The Golden Cockerel" Suite	354
罗西尼, 焦阿基诺·安东尼奥 ROSSINI, GIOACHINO ANTONIO	
古怪的玩具店(雷斯皮基配器) The Fantastic Toy Shop	355
马勒, 古斯塔夫 MAHLER, GUSTAV	
D 大调第一交响曲(泰坦) Symphonie No.1 ("Titan")	356
C 小调第二交响曲(复活) Symphonie No.2 ("Auferstehung")	362
D 小调第三交响曲(一个夏日早晨的梦)	
Symphonie No.3 ("Ein Sommer Morgentraum")	372
G 大调第四交响曲(天堂的生活) Symphonie No.4 ("Das Himmlische Leben")	381
升 C 小调第五交响曲(巨人) Symphonie No.5 ("Riesen")	386
A 小调第六交响曲(悲剧) Symphonie No.6 ("Tragische")	390
E 小调第七交响曲(夜曲) Symphonie No.7 ("Nachtmusik")	395
降 E 大调第八交响曲(千人交响曲)	
Symphonie No.8 ("Symphony of a Thousand")	402
D 大调第九交响曲 Symphonie No.9	408

大地之歌(歌曲交响曲) The Song of the Earth	412
旅行者之歌(声乐套曲) Songs of a Wayfaring Man	417
亡儿之歌(声乐套曲) Songs of the Death of Children	418
马斯内,朱尔·埃米尔·弗雷德里克 MASSENET, JULES EMILE FREDERIC	
少年维特之烦恼(四幕抒情歌剧) Sorrows of Young Werther	420
梅特纳,尼古拉 MEDTNER, NIKOLAY	
C小调第一钢琴协奏曲 Piano Concerto No.1	423
门德尔松,费利克斯 MENDELSSOHN, FELIX	
A小调第三交响曲(苏格兰) Symphonie No.3 ("Scottish")	426
仲夏夜之梦 A Midsummer Night's Dream	427
莫扎特,沃尔夫冈·阿马德乌斯 MOZART WOLFGANG AMADEUS	
费加罗的婚礼(四幕喜歌剧) The Marriage of Figaro	428
魔笛(二幕歌剧) The Magic Flute	430
穆索尔斯基,莫杰斯特·彼得诺维奇 MUSSORGSKY, MODEST PETROVICH	
图画展览会 Pictures at an Exhibition	431
彭德雷茨基,克里斯托夫 PENDERECKI, KRZYSZTOF	
第二交响曲 Symphonie No.2	433
为三把大提琴和乐队而作之大协奏曲	
Concerto Grosso per Tre Violoncelli ed Orchestra	433
第二小提琴协奏曲(变形) Violin Concerto No.2 ("Metamorphosen")	434
钢琴协奏曲(复活) Piano Concerto ("Resurrection")	435
广板(为大提琴和乐队而作) Largo (For Cello and Orchestra)	436
弦乐小交响曲 Sinfonietta for Strings	437
普朗克,弗朗西斯 POULENC, FRANCIS	
母鹿组曲 The Hinds Suite	438
普罗科菲耶夫,谢尔盖·谢尔盖耶维奇 PROKOFIEV, SERGEY SERGEYEVICH	
G小调第二钢琴协奏曲 Piano Concerto No.2	440
C大调第三钢琴协奏曲 Piano Concerto No.3	442
三个橙子的爱情(交响组曲) The Love for Three Oranges : Suite	443
D大调第一交响曲(古典) Symphonie No.1 ("Classical")	444
降B大调第五交响曲 Symphonie No.5	445
升C小调第七交响曲(青年) Symphonie No.7	447
彼得与狼(交响童话) Peter and the Wolf	448
罗密欧与朱丽叶第一、二组曲 "Romeo and Juliet" Suite No.1, 2	449

普契尼, 贾科莫 PUCCINI, GIACOMO

图兰朵(三幕歌剧) Turandot	452
艺术家的生涯(四幕歌剧) The Bohemians' Life	459
托斯卡(三幕歌剧) Tosca	465
蝴蝶夫人(三幕歌剧) Madame Butterfly	471

圣-桑, 夏尔·卡米尔 SAINT-SAËNS, CHARLES CAMILLE

参孙与达丽拉(三幕歌剧) Samson and Delilah	477
C小调第三交响曲(管风琴) Symphonie No.3 ("Organ")	479
动物狂欢节组曲 The Carnival of the Animals	480

施特劳斯, (小) 约翰 STRAUSS, JOHANN

蓝色多瑙河圆舞曲 On the Beautiful Blue Danube	482
---	-----

施特劳斯, 理查德 STRAUSS, RICHARD

堂吉珂德(交响诗) Don Quixote	483
幻想曲(选自歌剧《没有影子的人》)	
Fantasia Selected from the Opera "The Woman without a Shadow"	486
麦克白(交响诗) Macbeth	487
冒牌贵族组曲 "Counterfeit Nobility" Suite	489
死与净化(交响诗) Death and Transfiguration	490
阿尔卑斯山交响曲 An Alpine Symphony	492
查拉图斯特拉如是说(交响诗) Thus Spake Zarathustra	495
家庭交响曲 Symphony Domestic	497
玫瑰骑士组曲 "The Knight of the Rose" Suite	501
唐璜(交响诗) Don Juan	504
英雄生涯(交响诗) A Hero's Life	505
蒂尔的恶作剧(交响诗) Till Eulenspiegel's Merry Pranks	508
自意大利(交响幻想曲) From Italy	510
七层纱之舞(选自歌剧《莎乐美》) Dance of the Seven Veils from "Salome"	512

斯克里亚宾, 亚历山大·尼古拉耶维奇 SCRYABIN, ALEXANDER NIKOLAYEVICH

升F大调第四号交响曲(狂喜之诗) Symphonie No.4 ("Poem of Ecstasy")	513
F大调第五号交响曲(普罗米修斯, 火之诗)	
Symphonie No.5 ("Prometheus, the Poem of Fire")	514

斯梅塔那, 贝德里希 SMETANA, BEDŘICH

我的祖国(交响诗套曲) My Country	516
------------------------------	-----

斯特拉文斯基, 伊戈尔·费奥多罗维奇 STRAVINSKY, IGOR FEODOROVICH

士兵的故事组曲 "The Soldier's Tale" Suite	518
夜莺之歌(交响诗) The Song of the Nightingale	520